

FY2023

## Guia de Solicitação de Bolsa de Estudos



Fundação Incorporada de Interesse Público

### Oosakafu Ikueikai

6-20 Amijima-cho, Miyakojima-ku, Osaka 534-0026  
Osaka Shigaku Kaikan 2F

Horário de expediente: Das 9h00 às 17h30 nos dias úteis

Visite também nosso website >>



Para informações, contate

Divisão de Empréstimo de  
Bolsas de Estudos

TEL	06 - 6357 - 6272
FAX	06 - 6358 - 3053

(Nota) Certifique-se de discar o número de telefone correto.

**(Nota) Os que estiverem previstos para receber um empréstimo de bolsa de estudos para o ano acadêmico de 2023 e tiverem submetido a Notificação de Aceitação na Escola e Certificado de Empréstimo de Bolsa de Estudos em sua escola serão considerados bolsistas para o ano acadêmico de 2023. Portanto, eles não precisam se candidatar a esta bolsa de estudos.**

**Além disso, os que já tiverem recebido um empréstimo de bolsa de estudos não precisam se candidatar.**

## 1 Descrição geral do programa

Este programa foi concebido para estudantes matriculados em escolas de ensino médio e outras instituições educacionais sob a Lei de Educação Escolar, que possuem uma forte motivação acadêmica, mas enfrentam dificuldades financeiras para prosseguir seus estudos. A finalidade do programa é fornecer empréstimos a esses estudantes para suportar sua educação.

A bolsa de estudos da Oosakafu Ikueikai (sociedade de bolsas de estudos da Província de Osaka) é livre de interesses.

## 2 Qualificações para o candidato

1. O candidato deve ser um estudante matriculado em uma das seguintes escolas sob a Lei de Educação Escolar.
  - (1) Escolas de curso médio (incluindo o último período de escolas de ensino fundamental e seção de escola de ensino médio de escolas de necessidades especiais) e colégios de tecnologia
  - (2) Cursos secundários superiores em escolas de treinamento especializado (porém, somente para cursos com um período mínimo de estudo de um ano)
2. O tutor do candidato (como o pai ou a mãe) deve residir na Província de Osaka.

### \* Sobre os pais ou tutores

Devido às revisões do Código Civil, a idade de maioridade foi baixada para 18 anos de idade a partir de 1º de abril de 2022.

Caso o estudante atinja a idade de maioridade, interprete “tutor” como “a pessoa que era o tutor do estudante (pai, etc.) antes do dia em que o estudante atingiu a maioridade”. (Isso se aplica a todos os documentos relacionados à solicitação.)

(Nota) “Tutor” refere-se a alguém que exerce a autoridade parental ou serve como um tutor legal para um menor de idade sob o Código Civil. Em casos em que não haja nenhum tutor, o termo refere-se a alguém que suporte a vida do estudante e arca com os custos de sua educação.

(Nota) Os tutores estrangeiros devem ter as seguintes qualificações de residência.

[Status de residente]

- Residente permanente
- Cônjuge de cidadão de nacionalidade japonesa, etc.
- Cônjuge de residente permanente, etc.
- Residente de longa duração (\*)

(\*) Os residentes de longa duração não são elegíveis a solicitar a menos que pretendam residir permanentemente no Japão no futuro.

3. Para os tutores, o valor de avaliação de renda calculado utilizando a seguinte fórmula deve satisfazer os critérios especificados:

(\*O valor combinado da renda do tutor baseado no valor base do imposto residencial de 2022)

[Fórmula]

Valor base do imposto de renda municipal  $\times$  6% – Valor de dedução de ajuste do imposto de renda municipal = Valor de avaliação de renda

\* Se o tutor paga imposto municipal em uma cidade designada pelo governo, o valor de dedução de ajuste será multiplicado por 3/4.

\* Para os estudantes que nasceram no início do ano e estão recebendo deduções de dependente um ano mais tarde do que seus colegas de classe no mesmo ano letivo que nasceram mais tarde, o cálculo para seu tutor deve ser (Valor base de imposto – 330.000 ienes)  $\times$  6% – Valor de dedução de ajuste do imposto de renda municipal. (Um estudante nascido entre 2 de janeiro de 2006 e 1º de abril de 2006 e suportado por um dos tutores é elegível.)

(\* Consulte o verso do Formulário de Solicitação A para as instruções sobre a confirmação do valor base de imposto e o valor de dedução de ajuste.)

Escola que frequenta	Valor de avaliação de renda	Padrão de renda anual (*)
Pública	Menos de ¥251.100	Menos de ¥8.000.000
Privada	Menos de ¥347.100	Menos de ¥10.000.000

(\*) O padrão de renda anual refere-se a uma situação em que um dos tutores está trabalhando, e a família consiste em quatro membros, incluindo duas crianças (uma de 16 a menos de 19 anos de idade e uma com menos de 16 anos de idade).

- \*1. Para os que se enquadrarem nas categorias especificadas no Artigo 295, Parágrafo 1 da Lei de Imposto Local ou os que não puderem ser sujeitos ao imposto municipal segundo o Parágrafo 4, Artigo 3-3 das Provisões Suplementares da mesma Lei, o valor calculado com base na fórmula será considerado zero.
- \*2. O valor base de imposto refere-se ao valor utilizado como a base para calcular a parte do imposto de renda dos impostos municipal e provincial.
- \*3. A dedução de ajuste refere-se às deduções feitas para ajustar a carga decorrente da diferença entre o imposto municipal individual e as deduções pessoais devido à transferência de receita tributária do governo nacional para os governos locais em 2007.
- \*4. O valor base de imposto e outras informações também podem ser verificados através do Mynportal de serviço online operado pelo governo.

### 3

#### Limite de empréstimo e período de empréstimo

##### • Limite de empréstimo

Escola que frequenta	Valor de avaliação de renda	Padrão de renda anual	Limite de empréstimo (anual) [Valor desejado dentro da seguinte gama (em unidades de 10.000 ienes)]
Pública Privada	Menos de ¥251.100	Menos de ¥8.000.000	Mensalidade real a ser arcada (*1) + 100.000 ienes para outros gastos educacionais (O limite é 100.000 ienes se a mensalidade real a ser arcada (*1) for nula.)
Privada	251.100 ienes ou mais Menos de ¥347.100	8.000.000 ienes ou mais Menos de ¥10.000.000	Mensalidade real a ser arcada (*1) (Nota) Até 240.000 ienes (*2)

(\*1) A mensalidade real a ser arcada refere-se à carga da mensalidade líquida após a dedução do auxílio financeiro do governo para frequência escolar, o subsídio de suporte da mensalidade da Província de Osaka, e quaisquer reduções ou isenções da mensalidade específica da escola do montante da mensalidade para cada escola.

(\*2) Se a mensalidade real a ser arcada for inferior a 240.000 ienes, tal montante será o limite máximo. Uma família criando duas ou mais crianças, incluindo um estudante frequentando uma escola de ensino médio privada na província, pode ter um valor de avaliação de renda (renda do tutor combinada) de 251.100 ienes ou mais. Se o estudante recebe o subsídio de suporte de mensalidade da Província de Osaka em tal caso, o limite de empréstimo pode diferir, ou o candidato pode se tornar ilegível. (Consulte o [Apêndice](#) para obter detalhes)

(\*3) Pode haver um caso em que o estudante esteja matriculado em uma escola que promove o suporte para estudante de escola de ensino médio privada na Província de Osaka. Neste caso, o montante do empréstimo será calculado com base em uma criança dependente até que o número de crianças dependentes seja confirmado através das verificações do status na solicitação de subsídio de suporte de mensalidade.

Como um resultado, pode ocorrer uma situação de excesso do empréstimo. Neste caso, o montante de empréstimo excedente deve ser devolvido.

• Período de empréstimo

Período de empréstimo	1ª vez	2ª vez	3ª vez
Data do empréstimo	10 de julho	11 de outubro	30 de janeiro

- \* O segundo e terceiro empréstimo pode estar disponível dependendo do montante do empréstimo. (Para empréstimos de 200.000 ienes ou menos, somente o primeiro empréstimo será outorgado.)
- \* A partir do segundo ano, a primeira data de empréstimo será 30 de maio.
- \* No entanto, se o dia cair em um dia não útil da instituição financeira, o empréstimo será feito no próximo dia útil.
- \* O período de empréstimo é o período de estudo mínimo necessário na escola em que o estudante está matriculado.

4

**Procedimento de solicitação**

<b>Documentos necessários</b>	<p>① <b>Formulário de solicitação de bolsa de estudos</b></p> <p>② <b>Certificado de renda do tutor</b> (Consulte as amostras nos versos dos Formulários de Solicitação C e A antes de submeter os formulários.)</p> <p>③ <b>Certificado de residência para o estudante e tutor</b> (Verifique a nota “Notas [Importantes] sobre a Apresentação de Comprovante de Residência” no verso do Formulário de Solicitação C antes de submeter o formulário.)</p> <p>④ <b>Fotocópia da caderneta de estudante ou cartão bancário, etc.</b> (Consulte o Formulário de Solicitação B e a amostra no seu verso antes de submeter o formulário.)</p> <p>⑤ <b>Nota promissória de empréstimo de bolsa de estudos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Cada indivíduo deve assinar e carimbar seu carimbo.</li> <li>* A solicitação não será aceita se o mutuário (o estudante), o fiador e o tutor tiverem a mesma caligrafia.</li> <li>* Se qualquer um dos assinantes tiver uma deficiência, doença, lesão ou outra circunstância que dificulte a assinatura em seu nome, uma declaração das circunstâncias deve ser submetida.</li> </ul> <p>⑥ <b>Certificado de registro de fiador (tutor)</b> <b>(Deve ser um documento original e emitido dentro de três meses da apresentação a esta instituição (Oosakafu Ikueikai).)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Se o endereço no formulário de solicitação for diferente do endereço no certificado de registro do carimbo, uma declaração das circunstâncias deve ser submetida.</li> </ul>
	<p><b>* Documentos incompletos ou incorretos não serão aceitos!</b></p> <p><b>* <u>Se o endereço no formulário de solicitação for diferente do endereço no certificado de residência, uma declaração das circunstâncias deve ser submetida!</u></b></p>
<b>Período de preenchimento</b>	<b>A data de vencimento especificada pela escola (certifique-se de seguir o prazo) [Prazo de apresentação à escola: _____ (mês e dia)]</b>
<b>Onde apresentar</b>	<b>Na escola de ensino médio, etc., onde o candidato está matriculado</b>

5

**Notificação de aceitação/rejeição**

1. O candidato (o estudante) será notificado da decisão de aceitação ou rejeição através do diretor da escola no final de junho.
2. Os que receberem um carta de aceitação devem preencher e apresentar à escola o Formulário Original de Estudante de Bolsa de Estudos (emitido no momento da notificação de aceitação) conforme prescrito por esta instituição.

## 6 Empréstimo de bolsa de estudos

1. Os fundos da bolsa de estudos serão transferidos para a conta de poupança escolar.
2. A partir do segundo ano, a elegibilidade como um bolsista será verificada através da escola em abril de cada ano.  
Ao confirmar, os fundos da bolsa de estudos podem ser suspensos ou descontinuados.
3. A cada ano fiscal, o status de renda do tutor é verificado para determinar o valor máximo do empréstimo para o ano fiscal atual.  
Ao confirmar, os fundos da bolsa de estudos podem ser suspensos ou descontinuados.  
Além disso, se a verificação do status da renda resultar em excesso do empréstimo, o empréstimo deve ser devolvido.
4. Se o estudante for considerado inadimplente no pagamento das mensalidades ou for descoberto que o estudante esteja utilizando os fundos para outros fins, os fundos da bolsa de estudos podem ser suspensos ou descontinuados.

## 7 Notificação após a decisão do empréstimo

Se o estudante não passar de ano, tirar uma licença escolar, deixar a escola, mudar para outra escola, mudar o fiador, ou qualquer tiver qualquer outra mudança nas informações notificadas, ele deve notificar a Oosakafu Ikueikai através da escola.

Deixar de notificar esta instituição de quaisquer mudanças (transferências) podem resultar na suspensão ou descontinuação do empréstimo de bolsa de estudos.

## 8 Aviso do valor total do empréstimo

Para o bolsista que tiver recebido o empréstimo de bolsa de estudos, quando o empréstimo de bolsa de estudos terminar ou tiver sido descontinuado, o bolsista será notificado do valor total emprestado e o período do empréstimo através do diretor da escola.

Ao receber a notificação, o estudante deve apresentar um formulário de solicitação de conta de devolução imediatamente à Oosakafu Ikueikai através do diretor da escola.

## 9 Reembolso dos fundos da bolsa de estudos

A bolsa de estudos é um empréstimo. O empréstimo deve ser reembolsado após a graduação (após a expiração do período do empréstimo).

Certifique-se de reembolsar o empréstimo, pois os fundos devolvidos serão utilizados para fornecer bolsas de estudos para outros estudantes.

1. O reembolso dos fundos da bolsa de estudos começa seis meses após a graduação do estudante, e o valor especificado deve ser transferido da conta de poupança do prestador (estudante).  
\* O empréstimo pode ser terminado por motivos que não sejam a graduação ao apresentar um aviso de saída da escola ou outra mudança do status entre 1º de janeiro e 31 de maio. Neste caso, o reembolso começará em outubro do mesmo ano. Se o empréstimo for terminado em 1º de junho ou depois, o reembolso começará em outubro do ano seguinte.
2. Em princípio, o empréstimo deve ser reembolsado em prestações mensais. O valor do reembolso mensal depende do valor total do empréstimo.  
Dividindo o valor de reembolso total pelo valor de reembolso anual dará um número aproximado de anos para o reembolso.

Reembolso total (Empréstimo total)		Reembolso mensal	Reembolso anual
1.440.000 ienes ou mais		8.000 ienes	96.000 ienes
Mais de 1.440.000 ienes	1.620.000 ienes ou menos	9.000 ienes	108.000 ienes
Mais de 1.620.000 ienes	1.800.000 ienes ou menos	10.000 ienes	120.000 ienes
Depois disso, uma adição de 1.000 ienes por mês (12.000 ienes por ano) será calculada para cada 180.000 ienes adicionais no montante do empréstimo.			

3. Se se tornar difícil reembolsar o empréstimo conforme prometido devido a motivos financeiros ou outros, certifique-se de contatar a Oosakafu Ikueikai. Se a inadimplência continuar sem uma comunicação, uma taxa de inadimplência de 8,9% por ano será imposta sobre o montante em atraso, dependendo da duração da inadimplência. Se o bolsista tiver recursos financeiros para reembolsar o empréstimo, mas deixar de fazer isso, esta instituição pode não ter outra escolha senão tomar medidas legais, como uma execução compulsória.

10

### Finalidade do uso de informações pessoais, etc.

1. Ao manusear informações pessoais, nós tomaremos as medidas necessárias para garantir a gestão cuidadosa e apropriada para proteger os direitos e interesses individuais, e proporcionar uma supervisão adequada.
2. As informações pessoais como o nome, endereço, certificado de registro do carimbo do fiador, status de renda, conta de poupança e nome da conta do bolsista serão utilizados para a seleção da bolsa de estudos, transferência de fundos e administração do reembolso.
3. O empregador pode deixar de notificar mudanças no seu endereço ou do fiador durante o período de reembolso, tornando impossível enviar avisos de cobrança. Neste caso, a instituição solicitará um certificado de residência da municipalidade local através da Província de Osaka e conduzirá uma investigação de verificação do endereço.

11

### Precauções

1. Se for descoberto que houve uma solicitação falsa ou qualquer adulteração após a decisão da bolsa de estudos, a decisão do empréstimo pode ser anulada.
2. Se for descoberto que o empréstimo foi utilizado de maneira inadequada, o valor total deverá ser reembolsado em um pagamento único.
3. Repare que os documentos de solicitação não serão devolvidos em nenhuma circunstância.
4. Se houver quaisquer mudanças no sistema de fundos de apoio escolar ou programas similares, este programa de empréstimo de bolsa de estudos também pode ficar sujeito à mudança em conformidade.

★★★ Por favor, visite o website da Oosakafu Ikueikai para anúncios e informações recentes. ★★★

★ Nós implementamos um sistema de suporte de reembolso (sistema de reembolso de procuração)!!

Para uma descrição geral do sistema, visite o website da Oosakafu Ikueikai!

